



SUOMEN KIELINEN KÄYTTÖOHJE

Alkuperäiset ohjeet

VIHANNESLEIKKURILLE VC60MS / VC65MS

Hyvä asiakas,
Kiitos, että ostit tämän laitteen.
Käytä muutama minuutti ennen laitteen käytön aloittamista ja lue seuraavat käyttöohjeet.

1. Käyttötarkoitus

1.1 Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kaupalliseen käyttöön, eikä sitä saa käyttää kotitalouksissa.

1.2 Laitetta ei ole tarkoitettu lihan, nahan, simpukoiden tai kalan suomujen käsittelyyn. Älä käytä tätä laitetta myöskään vihannesten tai hedelmien, joissa on pähkinöitä tai kovakuorisia, leikkaamiseen. Muuten se voi johtaa laitteen vaurioitumiseen, omaisuusvahinkoihin tai henkilövahinkoihin.

1.3 Laite on tarkoitettu kaupalliseen ja sisäkäyttöön koulutetun ja ammattitaitoisen henkilöstön toimesta, joka tuntee nämä ohjeet. Valikoima koostuu kahdesta eri koosta: VC60MS/VC65MS. Laitteen runko on valmistettu alumiinista ja ruostumattomasta teräksestä, mikä helpottaa puhdistusta ja huoltoa. Siinä on turvaominaisuudet, jotka ovat sovellettavien turvallisuusdirektiivien mukaisia.

2 Turvallisuusmääräykset

2.1 Turvallisuusmääräykset

2.1.1 Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kaupalliseen käyttöön, eikä sitä saa käyttää kotitalouksissa.

2.1.2 Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä.

- 2.1.3** Pidä laite ja pistoke poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta äläkä käytä laitetta ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkastanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran.
- 2.1.4** Älä koskaan yritä avata laitteen koteloä itse.
- 2.1.5** Älä työnnä mitään esineitä laitteen koteloön.
- 2.1.6** Älä koske pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- 2.1.7** Sähköiskun vaara! Älä yritä korjata laitetta itse. Toimintahäiriöiden sattuessa korjaukset saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
- 2.1.8** Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta! Irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään, jos se on vaurioitunut.
- 2.1.9** Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- 2.1.10** Tarkista säännöllisesti, että virtapistoke ja -johto ovat vaurioiden varalta. Jos virtapistoke tai virtajohto on vaurioitunut, huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- 2.1.11** Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä se poissa avotulesta. Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä aina pistokkeesta, älä johdosta.
- 2.1.12** Varmista, että johto (tai jatkojohto) on sijoitettu siten, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- 2.1.13** Pidä laitetta aina silmällä käytön aikana.
- 2.1.14** Varoitus! Niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- 2.1.15** Sammuta laite ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- 2.1.16** Älä koskaan kanna laitetta johdosta.
- 2.1.17** Älä käytä laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- 2.1.18** Liitä laite vain pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus vastaavat laitteen etiketissä mainittuja arvoja.
- 2.1.19** Liitä virtapistoke helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta hätätilanteessa laite voidaan irrottaa pistorasiasta välittömästi. Laitteen täydelliseksi sammuttamiseksi vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- 2.1.20** Sammuta laite aina ennen pistokkeen irrottamista.
- 2.1.21** Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muuten laite voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden ja vahingoittaa laitetta. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- 2.1.22** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa.
- 2.1.23** Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta missään olosuhteissa.
- 2.1.24** Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- 2.1.25** Irrota laite aina verkkovirrasta, jos se jätetään ilman valvontaa tai sitä ei käytetä, sekä ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.
- 2.1.26** Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

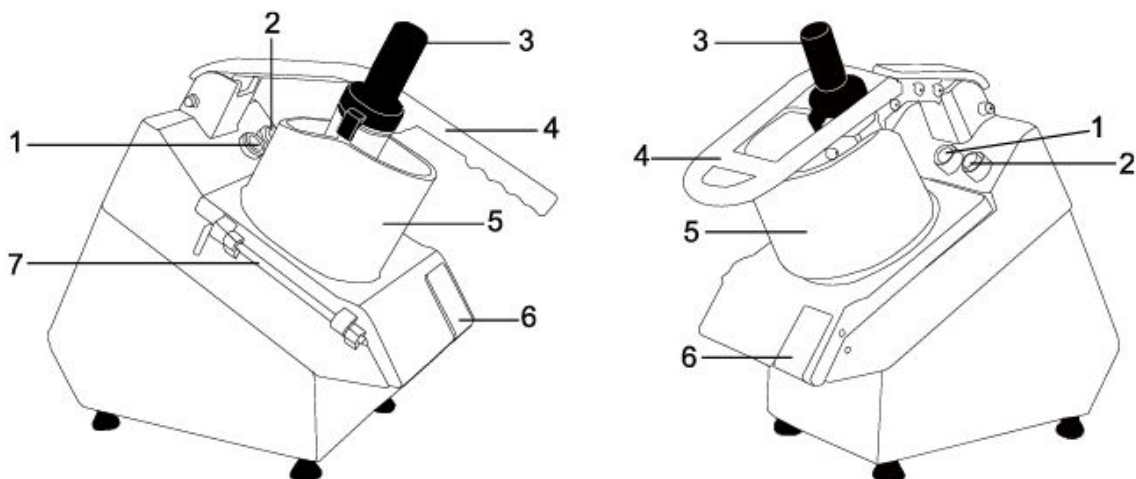
2.2 Erityiset turvallisuusmääräykset

2.2.1 Laite on tarkoitettu kaupalliseen ja sisäkäyttöön koulutetun ja ammattitaitoisen henkilöstön toimesta, joka tuntee nämä ohjeet.

- 2.2.2** Tämä kone on suunniteltu vihannesten tai hedelmien leikkaamiseen ravintoloissa, ruokaloissa ja vastaavissa pitopalveluyrityksissä.
- 2.2.3** Mikä tahansa muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- 2.2.4** Älä aseta laitetta lämmityslaitteen (bensini, sähkö, hiililiesi jne.) päälle. Pidä laite poissa kuumilta pinnoilta ja avotulesta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla alustalla.
- 2.2.5** Loukkaantumisvaara! Ole varovainen käytettäessä ja puhdistettaessa. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).
- 2.2.6** Varoitus! Vedä virtajohto tarvittaessa turvallisesti estääksesi tahattoman kompastumisen ja kaatumisen.
- 2.2.7** Älä käytä laitetta ennen kuin se on koottu oikein.
- 2.2.8** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- 2.2.9** Älä koskaan ohita laitteen turvalukituksia.
- 2.2.10** VAROITUS: Sammuta laite AINA ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- 2.2.11** VAROITUS: Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.
- 2.2.12** VAROITUS: Ole erittäin varovainen käsitellessäsi leikkuuterää. Käytä suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen) tarvittaessa.
- 2.2.13** Jätä laitteen ympärille vähintään 15 cm tilaa tuuletusta varten käytön aikana.
- 2.2.14** Älä pese laitetta vedellä tai vesisuihkulla. Vesipesu voi aiheuttaa vuotoja ja lisätä sähköiskun riskiä. Mitkään osat eivät ole astianpesukoneen kestäviä.
- 2.2.15** Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä. Irrota laite pistorasiasta siirtäessäsi sitä ja pidä siitä kiinni alareunasta.
- 2.2.16** Laitetta on siirrettävä tai kuljetettava erityisen varovasti sen suuren painon vuoksi. Vähintään kahden henkilön tai karryjen avulla. Siirrä laitetta hitaasti ja varovasti äläkä koskaan anna sen kallistua yli 45°.
- 2.2.17** Tässä laitteessa on maadoitusjohto ja maadoitettu pistoke. Pistoke on kytkettävä oikein asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.

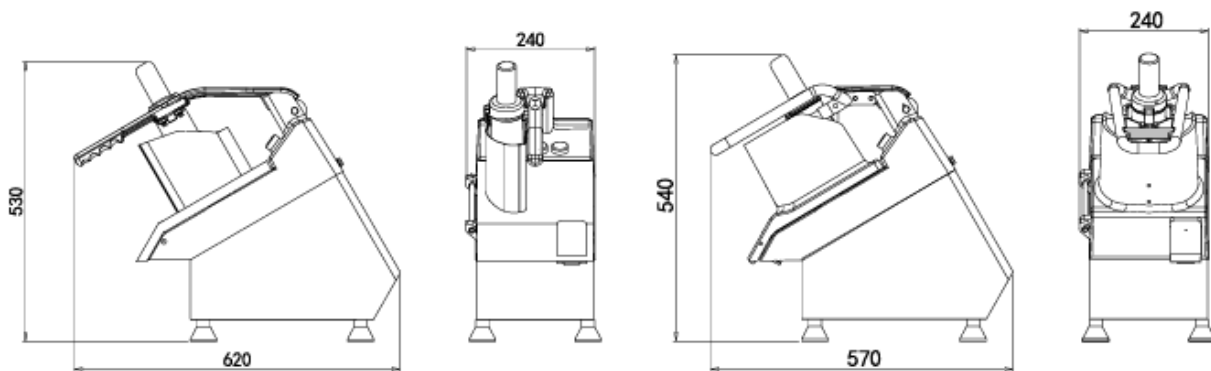
3 TUOTTEEN KUVAUS

3.1 Kuvauksen osat



1. On switch 2. Off switch 3. Pusher 4. Handle bar 5. Hopper 6. Locking handle
7. Hopper lid spindle

3.2 PÄÄASIAALLISET TEKNISET PARAMETRIT



Unit: mm

MODEL	POWER	VOLTAGE	N.W./G.W.	PACKING SIZE
VC60MS	550W	220V-240V~ 50/60Hz	24.2/27.2kg	65*31.5*53.5cm
VC65MS	750W	115V~ 60Hz 380V~ 50Hz	24.9/28.2kg	65*32.5*53.5cm

4 JOHDANTO

4.1 Valmistelu ensimmäistä käyttökertaa varten

4.1.1 Tarkista, että laite on ehjä. Jos laitteessa on vaurioita, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan äläkä käytä laitetta.

- 4.1.2** Poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakalvo (jos sellainen on). Säilytä pakkaus myöhempää säilytystä varten.
- 4.1.3** Puhdista laite, katso: 4.6 Puhdistus.
- 4.1.4** Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle, ellei toisin mainita.
- 4.1.5** Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ilmanvaihtoa varten.
- 4.1.6** Sijoita laite siten, että pistoke on aina saatavilla.
- 4.1.7** Varmista, että pistorasian nimellisarvot vastaavat arvokilvessä olevia tietoja.
- 4.1.8** Varmista, että laite on kytketty maadoitusjärjestelmään.
- 4.1.9** Vaikka koneeseen olisi asennettu turvajärjestelmiä, älä koske liikkuviin osiin käsin äläkä koske koneeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- 4.1.10** On erittäin suositeltavaa, että käyttäjä ottaa yhteyttä huoltokeskukseen, jos ilmenee ongelmia tai toimintahäiriöitä. Älä pura konetta äläkä vaihda siihen luvattomia osia.

4.2 Valmistaja ei ole vastuussa seuraavista tapauksista:

- 4.2.1** Jos koneeseen on tehty peukalointi tai turvatoimintoja on asentanut valtuuttamaton henkilöstö.
- 4.2.2** Jos komponentit on vaihdettu luvattomiin osiin.
- 4.2.3** Jos tämän käyttöoppaan ohjeita ei noudateta huolellisesti.
- 4.2.4** Jos koneen pintoja käsitellään sopimattomalla aineella tai liuottimella.

4.3 Turvalaitteet

- 4.3.1** Mikrokytkin: Mikrokytkimessä on magneettimekanismi. Laite pysähtyy automaattisesti, kun yläkansi tai poistoluukku avataan käytön aikana.

4.4 ASENNUS

4.4.1 Pakkaus ja pakkauksesta purkaminen

- 4.4.1.1** Poista kaikki pakkausmateriaalit. Säilytä pakkaus myöhempää säilytystä varten.
- 4.4.1.2** Varmista, että vastaanottamasi pakkaus sisältää seuraavat osat: vihannesleikkuri, viisi vakiomuotoista leikkuulaikkaa (yksi laikka on varustettu laitteella), ejektori, harja, työntöaisa, jokoavain (vain VC65MS) ja käyttöohje.
- 4.4.1.3** Purettuasi kaikki lisävarusteet pakkauksesta, aseta ne tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- 4.4.1.4** Varmista, että toimitussisältö on täydellinen ja vahingoittumaton. Jos huomaat, että osia puuttuu tai niissä on vaurioita, älä käytä laitetta, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- 4.4.1.5** Puhdista laikka, valuta laikka ja muut elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat. VARO! Laikan terä on erittäin terävä. (Käytä tarvittaessa käsineitä, ei toimiteta laitteen mukana)
- 4.4.1.6** Aseta laite siten, että pistoke on aina saavutettavissa.

4.4.2 Asennusalue

Valitun koneen työasennon on oltava riittävän valaistu ja siinä on oltava pistorasia. Työpaikan on oltava riittävän suuri, täysin tasainen ja kuiva. Kone tulee asentaa räjähdysvaarattomaan ympäristöön. Asennus tulee joka tapauksessa suorittaa ottaen huomioon kaikki voimassa olevat teollisuusturvallisuusmääräykset.

4.4.3 Sähköliitäntä

VAARA - VAROITUS: Sähköliitännän pistorasiaan saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilöstö.

Tarkista laitoksen maadoitusjärjestelmän moitteeton tehokkuus. Varmista, että verkkojännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat koneen nimellisarvoja (katso koneen tunnistekilpi ja kytkentäkaavio). Koneessa on sähköjohto ja pistoke. Kytke kone päävirtakytkimeen, jossa on differentiaalikytkin.

4.5 KÄYTTÖ

4.5.1 Käyttö

4.5.1.1 Aseta laite siten, että virtakytkin on käyttäjään päin.

4.5.1.2 Kytke pistoke pistorasiaan.

4.5.1.3 Käynnistä laite painamalla virtakytkimen "VIHREÄÄ"-painiketta.

4.5.1.4 Aseta vihannes tai hedelmä vaunuun ja säädä puristin pitämään materiaalit tiukasti paikoillaan. Varmista, että materiaalit ovat pysäytyslevyä vasten.

4.5.1.5 Kun liha on leikattu, sammuta laite painamalla virtakytkimen "PUNAISTA"-painiketta.

4.5.2 Levyjen asettaminen koneeseen

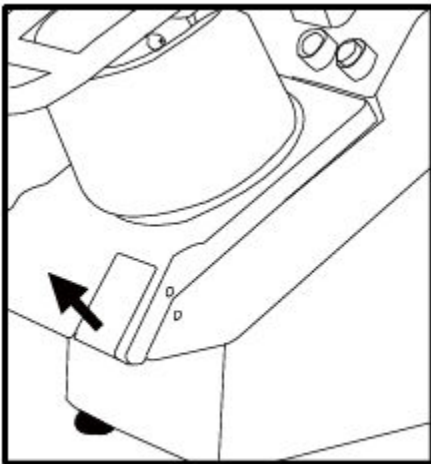
4.5.2.1 Nosta kahvaa kuvan 1 mukaisesti ja avaa kansi.

4.5.2.2 Aseta ejektori oikein.

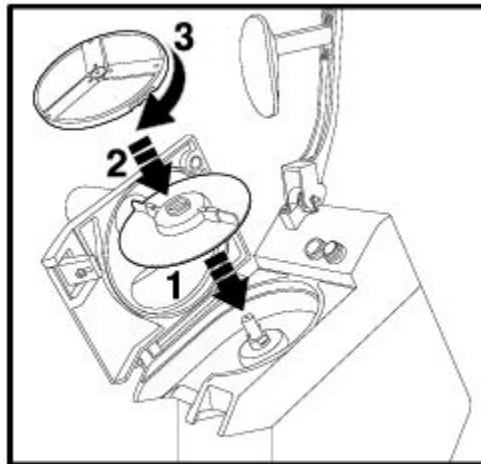
4.5.2.3 Aseta sopiva levy ja kiinnitä levyt oikeaan asentoon.

4.5.2.4 Sulje kansi ja kahva.

VARO! Laikan terä on erittäin terävä. (Käytä tarvittaessa käsineitä, eivät sisälly toimitukseen)



COVER OPENING figure 1



DISC POSITION figure 2

4.5.3 Laikan valinta

DISC CHOICE FOR VEGETABLE CUTTER MACHINE			
	PICTURE	PART NO.	SIZE
Shredding		G002	2mm
		G003	3mm
		G005	4.5mm
		G007	7mm
		G010	10mm
Slicer (aluminum)		SA002	2mm (three blades)
		SA004	4mm (two blades)
		SA006	6mm (two blades)
		SA008	8mm (single blade)
		SA010	10mm (single blade)
Slicer (plastic)		SP002	2mm (three blades)
		SP004	4mm (three blades)
Julienne		J303	3x3mm
		J404	4x4mm
French Fries		FS808	8x8mm
		FS100	10x10mm
Dicing		DS888	8x8x8mm
		DS1000	10x10x10mm
		DS2000	14x20x20mm

4.5.4 Laikan käyttö

Ennen aloittamista tarkista aina leikkuukammion, käyttökaran, ejektorin ja leikkuulaikkojen puhtaus.

4.5.4.1 Viipalointi, silppuaminen ja raastaminen

4.5.4.1.1 Asenna ejektori käyttökaran tasaiselle pinnalle.

4.5.4.1.2 Asenna tarvittava laika (viipalointi, silppuaminen tai muu).

4.5.4.1.3 Käännä laikkaa myötäpäivään asettaaksesi bajonetin ja jatka kääntämistä myötäpäivään, kunnes se saavuttaa tapin.

4.5.4.1.4 Poistaaksesi laikan, käännä sitä vastakkaiseen suuntaan ja nosta se laikkojen reunoilla olevista sormirei'istä.

4.5.4.1.5 Sulje ja lukitse kansi ja kahva.

4.5.4.2 Lastujen tai kuutioiden leikkaaminen (lisävaruste)

4.5.4.2.1 Asenna ejektori.

4.5.4.2.2 Asenna lastu-/kuutiolevy koteloon ja tarkista, että se on oikein kiinnitetty (kokoonpanoalueen on oltava puhdas). Lastu-/kuutiolevyn yläreunan on oltava hieman laitteen rungon yläreunan alapuolella.

4.5.4.2.3 Asenna sitten lastu-/kuutiolevyn kokoinen viipalointilevy ja sulje kansi.

4.6 Puhdistus

4.6.1 Huomio: Irrota laite aina pistorasiasta ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta ja säilytystä.

4.6.2 Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen varmistaaksesi laitteen oikean toiminnan ja pitkän käyttöiän.

4.6.3 Varoitus: Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!

4.6.4 Puhdista laite, erityisesti levykokoonpano. Vain kostutetulla liinalla tai sienellä lämpimässä vedessä. Poista kaikki jäljellä olevat elintarvikkeet huolellisesti. Avaa kansi ja löysää tappi 1 kuvan 3 mukaisesti. Irrota kansi ja pese lämpimällä juoksevalla vedellä. Puhdista pinnat vedellä ja saippualla, alkoholilla, hankaamattomilla pesuaineilla tai vedellä, joka ei sisällä kloori- tai soodapohjaisia aineita (kloorivesi, suolahappo). Älä koskaan käytä hankaavia aineita, teräsvillaa tai vastaavia tuotteita, koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa, pinnoitetta tai runkoa. Käytä puhdistukseen myrkyttömiä hygieniatuotteita.

4.6.5 Käsittele varovasti. Huomautus: On suositeltavaa tarkistaa levy, ejektori, suppilo ja rungon pinta tukosten ja jäämien varalta jokaisen käyttöjakson jälkeen.

4.7 Säilytys

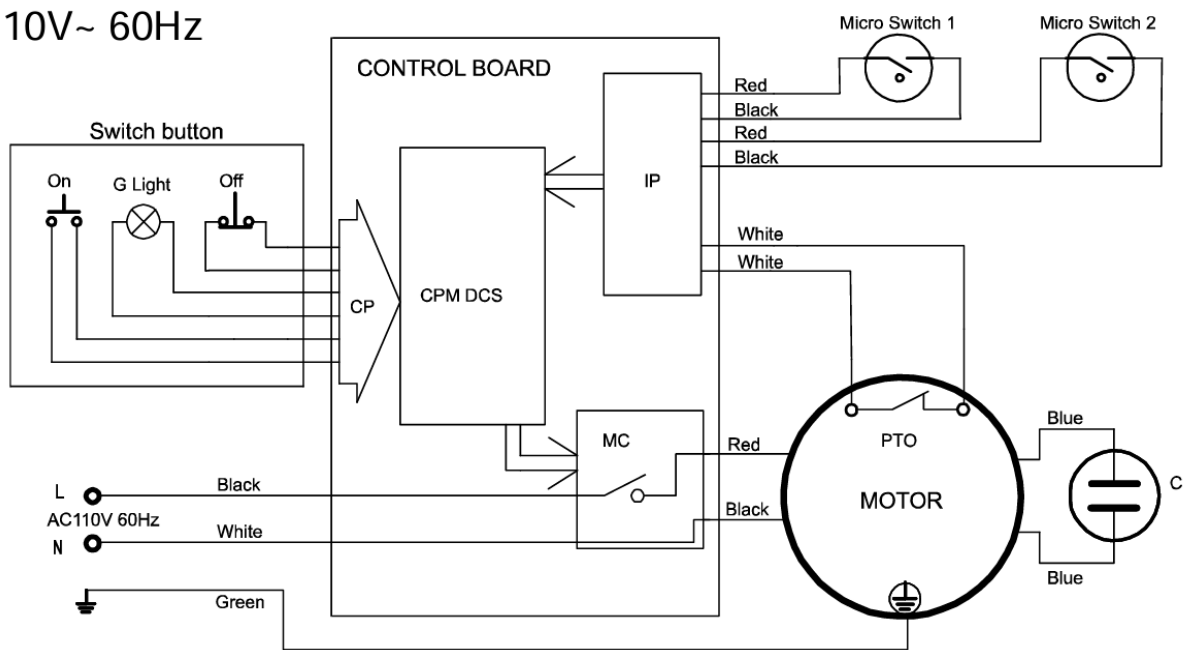
4.7.1 Ennen kokoamista varmista, että kaikki osat ovat kuivia. Ennen säilytystä poista kaikki jäämät laitteesta (mukaan lukien altaat), irrota se pistorasiasta ja puhdista laite ja sen lisävarusteet huolellisesti. Käytä valkoista vaseliiniöljyä (tai vastaavaa tuotetta) suojaamaan kaikkia laitteen osia.

4.7.2 Nämä tuotteet, jotka koostuvat pääasiassa öljyisistä aineista ja pesuaineista ja joita on saatavana suihkupulloissa helppoa levittämistä varten, tekevät alumiinipinnoista kiiltäviä ja estävät kosteutta ja korroosiota.

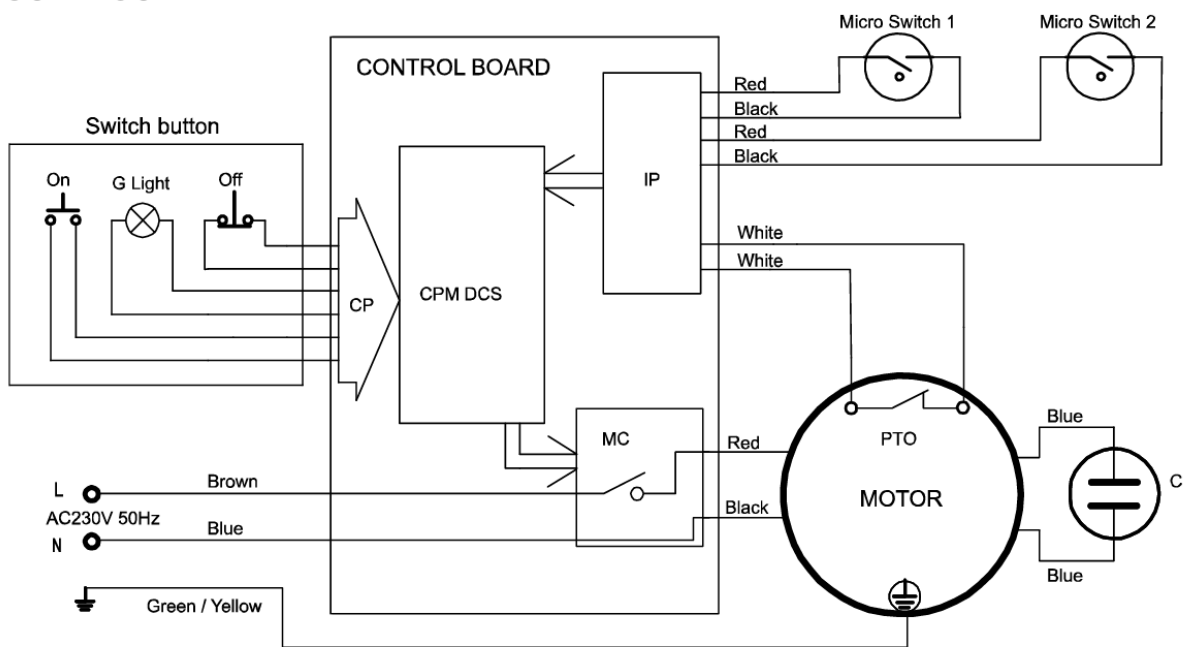
4.7.3 Suojaa laite pölyltä peittämällä se liinalla, joka mahdollistaa ilmankierron laitteen sisällä.

5 Kytentäkaavio

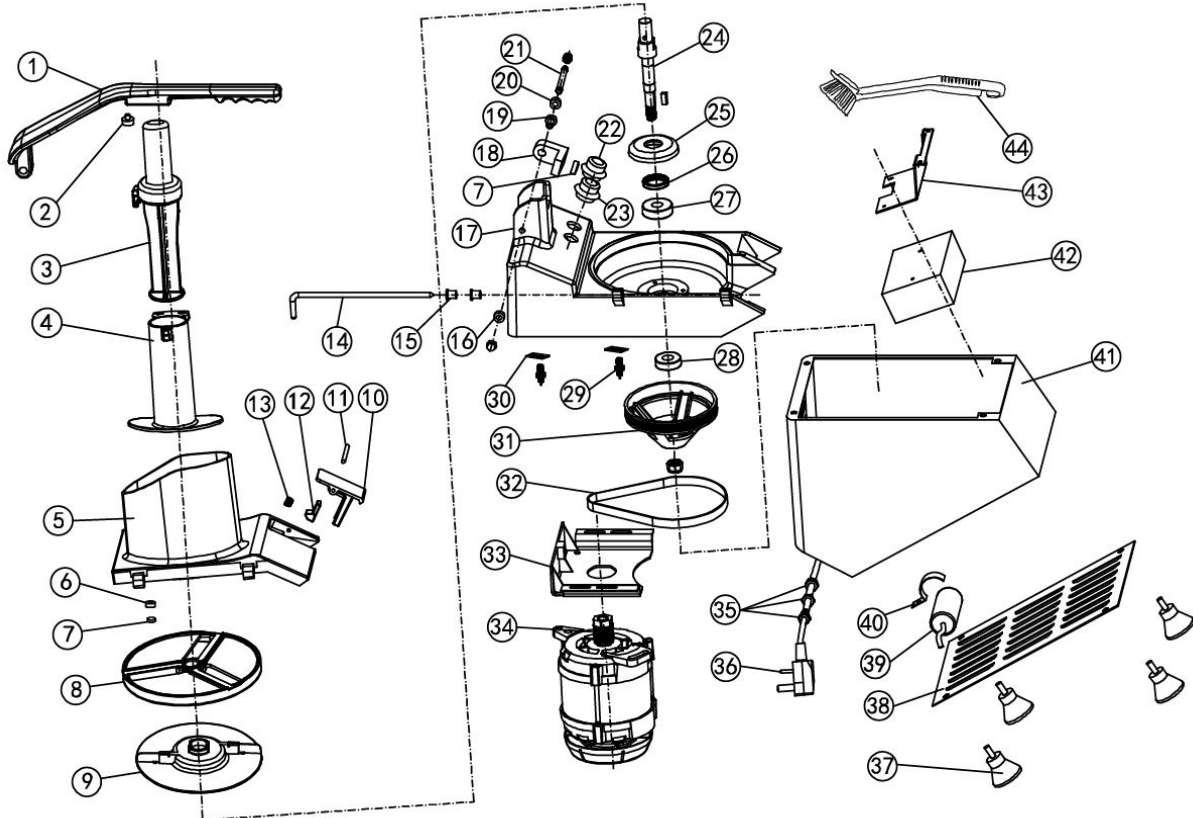
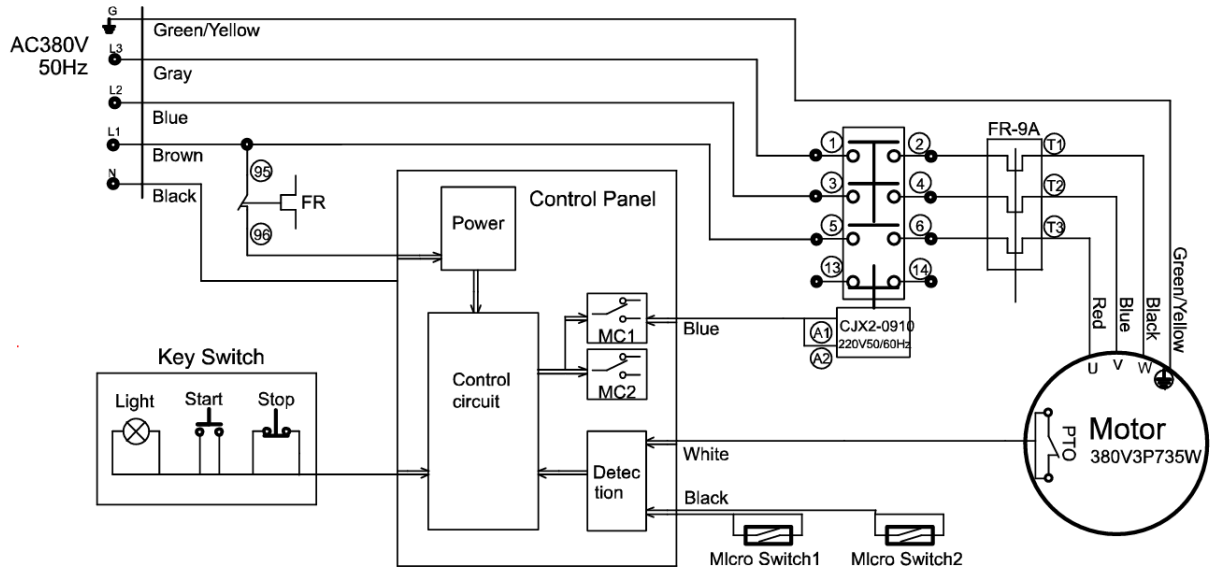
110V~ 60Hz



230V~ 50Hz

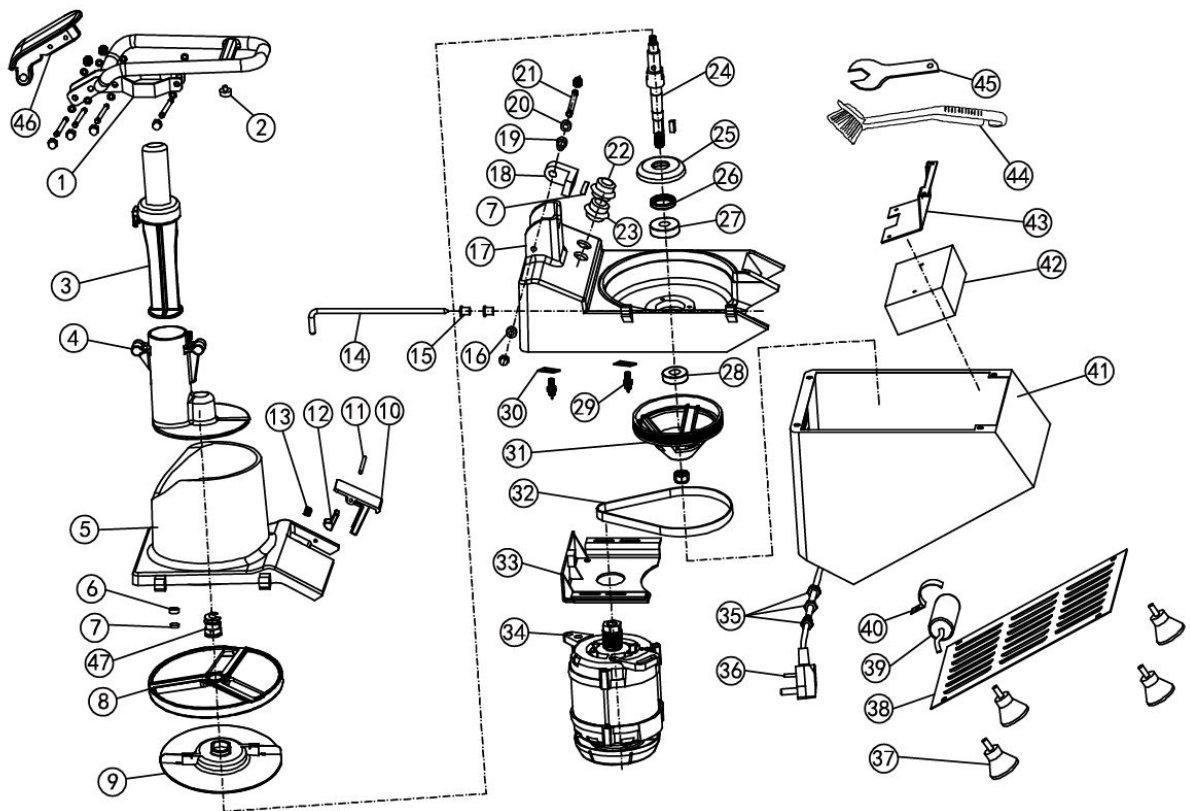


380V~ 50Hz



VC60MS Spare Parts Lists

No.	Name	No.	Name	No.	Name
1	Handle bar	13	Spring	32	Belt
1A	Handle bar (die casting)	14	Hopper lid spindle	33	Support of motor
2	Nylon gasket	15	Spindle sleeve	34	Motor
3	Pusher	16	Stop collar	35	Cable tie
4	Small feeeder hopper	17	Body	36	Power cord
4A	Small feeeder hopper (die casting)	17A	Body (die casting)	37	Rubber foot
5	Hopper	22	Off switch	38	Bottom plate
5A	Hopper (die casting)	23	On switch	39	Capacitor
6	Seat of magnet	24	Output axis	40	Capacitor of clamp
7	Magnet	25	Bearing cover	41	Bottom base
8	Disc	26	Oil seal	42	Electric box
9	Ejector	27	Bearing		
10	Locking handle	28	Bearing		
10A	Locking handle (die casting)	29	Microswitch	43	Support of electric box
11	Pin	30	Fixing plate	44	Brush
12	Hook	31	Belt wheel		



VC65MS Spare Parts Lists

No.	Name	No.	Name	No.	Name
1	Handle	17	Body	34	Motor
2	Nylon gasket	17A	Body (die casting)	35	Cable tie
3	Pusher	18	L type magnet seat	36	Power cord
4	Small feeder hopper	19	Sleeve pipe	37	Rubber foot
5	Hopper	20	Sleeve	38	Bottom plate
5A	Hopper (die casting)	21	Securing key	39	Capacitor
6	Seat of magnet	22	Off switch	40	Capacitor of clamp
7	Magnet	23	On switch	41	Bottom base
8	Disc	24	Output axis	42	Electric box
9	Ejector	25	Bearing cover		
10	Locking handle	26	Oil seal		
10A	Locking handle (die casting)	27	Bearing	43	Support of electric box
11	Pin	28	Bearing	44	Brush
12	Hook	29	Microswitch	45	Spanner
13	Spring	30	Fixing plate	46	Handle connector
14	Hopper lid spindle	31	Belt wheel	46A	Handle connector (die casting)
15	Spindle sleeve	32	Belt	47	Locking nut
16	Stop collar	33	Support of motor		